

CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DE LA RIVIÈRE NIAGARA

Compte rendu de la réunion du 5 mars 2003
Chicago (Illinois)

M. Roncoli annonce l'ouverture de la séance à 8 h 30, dans la salle de conférence du district de Chicago du U.S. Army Corps of Engineers. Les personnes suivantes assistent à la réunion :

<u>ÉTATS-UNIS</u>	<u>CANADA</u>
<u>MEMBRES DU CONSEIL</u>	
M. Roncoli, président suppléant	C. McLeod, président D. De Launay

<u>SECRÉTAIRES</u>	
J. Kangas	L. Falkiner

<u>MEMBRES DU COMITÉ DE TRAVAIL ET MEMBRES ASSOCIÉS</u>	
J. Hall	R. Moulton
D. Schweiger	J. Frain
R. Thomas	T. McAuley
D. Harding	
A. Sidoti	
L. Bourget	
R. Manam, Ph. D.	

1. Adoption de l'ordre du jour

Le Conseil approuve le projet d'ordre du jour (pièce jointe n° 1), après l'ajout des deux points suivants sous la rubrique « Autres Affaires » : Conservation et consultation des dossiers officiels et Examen de l'étude sur le réseau de navigation des Grands Lacs.

2. Données les plus récentes sur le niveau et le débit d'eau dans le lac Érié et la rivière Niagara

M. Hall fait le point sur le niveau et le débit d'eau dans le lac Érié et note que le niveau d'eau dans le lac est inférieur à la moyenne et aussi inférieur à ce qu'il était l'an

dernier. En date du 4 mars, le niveau d'eau du lac Érié était de 173,73 m, soit 34 cm (environ 13 po) sous la moyenne. En février, les précipitations dans le bassin du lac Érié ont totalisé 66 % des précipitations moyennes et les précipitations totales sur six mois ont été environ huit pour cent inférieures à la moyenne. Les débits sortants du lac Érié ont aussi été en deçà de la moyenne durant la période visée, tout comme les apports d'eau dans le lac qui sont demeurés inférieurs à la moyenne, sauf en décembre. Entre septembre et février, le débit de la rivière Niagara à Queenston a été d'environ 5 170 m³/s (183 000 pi³/s), soit quelque 130 m³/s (4 600 pi³/s) sous la moyenne enregistrée à la même période l'an dernier. Selon les prévisions pour six mois, le niveau du lac Érié demeurera sous la moyenne et le niveau maximal du lac durant l'été devrait être d'environ 0,3 m (1 pi) inférieur à ce qu'il était l'an dernier.

3. Bilan de la saison des glaces 2002-2003

M. Hall présente un résumé sur l'estacade durant la saison des glaces 2002-2003. Conformément à l'Ordonnance d'approbation supplémentaire de 1999 émise par la CMI, l'installation des travées peut commencer le 16 décembre ou lorsque la température de l'eau dans le lac Érié (à Buffalo) atteint 4 °C (39 °F), la plus rapprochée de ces deux dates étant retenue. L'hiver dernier, la température de l'eau a atteint 4 °C (39 °F) le 3 décembre. Le 11 décembre, 16 travées ont été installées en commençant du côté canadien et l'installation des six autres travées s'est terminée le lendemain, 12 décembre. La glace a commencé à se former derrière l'estacade durant la deuxième semaine de janvier.

M. Harding donne ensuite un compte rendu détaillé de deux tempêtes importantes qui se sont produites, l'une en janvier et l'autre en février, et qui ont endommagé l'estacade. Le 13 janvier, des vents forts atteignant jusqu'à 82 km/h (51 mi/h) ont causé la rupture d'une travée, laquelle a pu être rattachée moins d'une semaine plus tard. La température moyenne en janvier a été de 3,1 °C (5,5 °F) sous la moyenne mensuelle et elle s'est maintenue sous le point de congélation durant les 21 derniers jours du mois. Le 14 janvier, des mesures ont dû être prises et un brise-glace a été utilisé pour maintenir le mouvement des glaces au-delà des prises d'eau. Le pont de glace dans le bassin Maid-of-the-Mist s'est formé le 17 janvier et, durant la dernière semaine de janvier, le lac Érié était entièrement recouvert de glace.

Le Conseil est ensuite informé des effets qu'a eu la tempête du 4 février sur l'estacade. À cette date, une tempête accompagnée de forts vents du sud-ouest a balayé la région de Buffalo/Fort Erie. La vitesse moyenne du vent a atteint 72 km/h

(45 mi/h), et des rafales de 100 km/h (62 mi/h) ont soufflé sur le lac. Le niveau du lac a augmenté d'environ 0,84 m (2,76 pi) durant l'avant-midi. Entre le 13 janvier et le 4 février, l'estacade a été exposée à des vents forts pendant 25 jours, les pointes maximales quotidiennes variant entre 30 et 80 km/h (20 et 50 mi/h).

Le 4 février, les glaces en dérive et de gros floes ont pratiqué des ouvertures dans l'estacade et ont pénétré dans la rivière Niagara. La dérive des glaces a duré entre une heure et une heure et demie, environ. Une inspection visuelle effectuée après la tempête a révélé la présence de pontons et de barils flottant à la surface, d'autres étant coincés dans les glaces dans la rivière East, entre Huntley Station et l'estacade. Un autre examen visuel, fait celui-ci depuis le phare de Buffalo, a révélé la présence de 6 à 7 travées ouvertes et flottantes. Durant l'après-midi du 4 février, l'amas de glace en amont de l'estacade s'était stabilisé et la dérive avait cessé. Une inspection faite le 5 février par les producteurs d'électricité a révélé trois autres travées ouvertes du côté canadien. De plus, un large pack recouvrait le centre de l'estacade. Cependant, aucun embâcle, aucune inondation ni aucun dommage aux propriétés riveraines causés par la dérive n'ont été rapportés.

Au total, les câbles d'acier de 12 des 22 travées et le câble d'ancrage d'une travée se sont brisés durant cette forte tempête. Les réparations de l'estacade ont commencé le 7 février et ont été complétées le 26 février 2003. L'élévation du niveau du lac, combinée à la force de traînée accrue du vent et du courant sur le champ de glace flottant, ont exercé des forces extrêmes sur les pièces de charpente. Les composantes de l'estacade s'étaient liées au champ de glace et elles n'ont pu rester immergées lorsque ces forces ont été appliquées.

4. Résumé de l'exploitation et de l'entretien de l'ouvrage de régulation du bassin de l'île Chippawa-Grass

M. Falkiner discute de l'exploitation et de l'entretien de l'ouvrage de régulation du bassin de l'île Chippawa-Grass durant la période visée et précise que l'exploitation a été conforme à la Directive de 1993 émise par le Conseil à cet effet. À la fin de février, les écarts accumulés étaient de +0,42 mètre-mois (+1,38 pied-mois) en deçà de la limite maximale admissible (0,91 mètre-mois ou 3,0 pieds-mois). L'application des tolérances prévues pour la régulation du bassin a été suspendue pendant une journée en novembre, puis pendant deux jours en janvier et en février, en raison de débits anormalement bas. L'application a aussi été suspendue pendant 13 jours en janvier et 3 jours en février pour permettre la gestion des glaces.

5. Examen des programmes de mesure des débits dans la rivière Niagara et le canal maritime Welland

Le Conseil indique que des mesures des débits sont régulièrement prévues dans la rivière Niagara et le canal Welland, dans le cadre d'un programme ayant pour but de vérifier le tarage des jauges afin de déterminer les débits aux fins de la gestion des niveaux d'eau. Le calendrier actuel s'établit comme suit : mesure des débits en mai 2003 dans le tronçon du pont ferroviaire international, en 2004 dans le tronçon du funiculaire (jauge de l'avenue Ashland) et le déversoir d'alimentation Welland et en 2005, dans le tronçon des chutes américaines.

Le Conseil approuve un rapport sur la mesure des débits dans le déversoir d'alimentation Welland, lequel rapport présente les résultats de la mesure des débits en date de mars 2001. Selon ce rapport, le barème de tarage de 1965 pour le déversoir d'alimentation sous-estime le débit d'environ 13 %. Le Conseil apprend que la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent a l'intention d'installer un débitmètre acoustique en 2003, en amont du déversoir d'alimentation, pour mesurer le débit.

6. Travaux de mise à niveau de la centrale Robert-Moses sur la Niagara de la New York Power Authority

M. Harding fait état des progrès suivants :

- La mise à niveau de 9 des 13 unités de la centrale électrique Robert-Moses sur la Niagara de la New York Power Authority (NYPA) est terminée.
- La mise à niveau de l'unité n° 11 a commencé en janvier 2002 et cette unité a été remise en service en novembre 2002.
- La mise à niveau de l'unité n° 7, qui a commencé en décembre 2002, devrait être complétée en septembre prochain.
- L'unité n° 7 sera soumise à un essai de rendement complet (Gibson), puis les unités 7, 11 et 12 feront l'objet d'une vérification indicatrice en octobre et novembre 2003.
- La NYPA prévoit terminer la mise à niveau de l'ensemble des 13 unités d'ici 2006.

7. Renouvellement du permis de la centrale Robert-Moses sur la Niagara

Le Conseil est informé des démarches entreprises par la NYPA en vue du renouvellement du permis d'exploitation de la centrale Robert-Moses sur la Niagara, le permis actuel arrivant à échéance le 31 août 2007. En août 2001, la NYPA a déposé un avis d'intention officiel auprès de la Federal Energy Regulatory Commission (FERC). La NYPA a aussi présenté une demande à la FERC en mars 2002, en vue de l'application d'un processus différent de délivrance de permis d'exploitation; cette demande a été approuvée en juillet 2002.

Ce processus différent prévoit la préparation d'une évaluation environnementale par le demandeur, dont la portée sera déterminée avec toutes les parties intéressées. Le demandeur est assujéti aux dispositions de la *National Environmental Policy Act* avant même qu'il ne présente sa demande en vue du renouvellement d'un permis. Une série de rencontres sont prévues entre janvier et avril 2003 pour définir les enjeux et discuter de la façon dont seront menées les études environnementales et les études liées à la production d'hydroélectricité.

8. Travaux de remise en état de la centrale SAB II d'Ontario Power Generation

M^{me} Frain informe le Conseil de l'avancement des travaux :

- Douze des 16 unités de la centrale Sir Adam Beck II d'Ontario Power Generation (OPG) ont été remises en état.
- Les plus récents travaux de mise à niveau, qui se sont poursuivis d'avril à décembre 2002, ont porté sur l'unité n° 12.
- On travaille actuellement sur l'unité n° 21; ces travaux ont débuté en octobre 2002 et devraient se terminer en juin 2003.
- On s'attaquera ensuite à l'unité n° 22 à compter d'avril 2003; ces travaux devraient prendre fin en novembre 2003.
- Toutes les mises à niveau devraient être terminées d'ici août 2004.
- Les tests de Gibson sur l'unité n° 11 et les vérifications indicatrices sur l'unité n° 12 ont révélé des performances similaires et le barème de tarage provisoire s'applique. Par contre, le test de Gibson sur l'unité n° 20 fait état de résultats différents de ceux obtenus avec les autres unités mises à niveau; cette unité nécessitera donc un barème distinct.

9. Examen de l'ébauche du 100^e rapport d'étape semestriel

Le Conseil examine l'ébauche du 100^e rapport d'étape semestriel destiné à la Commission mixte internationale. Les commentaires et les suggestions formulés au sujet des dommages causés à l'estacade par les tempêtes seront intégrés au rapport, avant qu'il ne soit présenté à la Commission.

10. Réunion publique

Le Conseil discute des plans en vue de la réunion publique annuelle qui doit se tenir en septembre 2003, à Niagara Falls (Ontario). La dernière réunion publique a eu lieu le 16 septembre 2002 en soirée, à Niagara Falls (New York).

11. Autres affaires : (a) Conservation et consultation des dossiers officiels et (b) Examen de l'étude sur le système de navigation sur les Grands Lacs

(a) M. Moulton précise qu'un petit groupe formé de membres du Comité de travail du Conseil examinera quelles données doivent être archivées, qui doit s'en charger et pendant combien de temps ces données devront être conservées.

(b) M. Schweiger fait le point sur l'étude sur le système de navigation sur les Grands Lacs, qui a été autorisée en vertu de l'article 343 de la *Water Resources Development Act of 2000*. Le Congrès américain a habilité l'U.S. Army Corps of Engineers (Corps de génie de l'armée) à examiner les améliorations qui pourraient être apportées au réseau de navigation, entre Duluth et le cours inférieur du Saint-Laurent. Le Corps de génie a terminé son étude de reconnaissance et l'a présentée à son état-major, durant l'été 2002. À l'issue de son examen, l'état-major a demandé qu'un rapport complémentaire, prévoyant une analyse plus poussée des aspects environnementaux, techniques et économiques de base ainsi qu'un examen du public, soit présenté avant le début de l'étude de faisabilité. La production de ce rapport complémentaire devrait prendre de deux à trois ans. Le Corps de génie a eu des entretiens préliminaires avec le Canada sur sa participation possible à toute étude de faisabilité future.

12. Prochaine réunion du Conseil et rencontre avec la CMI

Le Conseil annonce qu'une rencontre avec la CMI est prévue le 8 avril 2003. La prochaine réunion du Conseil aura lieu à l'automne, à une date et un lieu qui restent à déterminer. La séance est levée à 11 h 40.

CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DE LA RIVIÈRE NIAGARA

Réunion du 5 mars 2003

U.S. Army Corps of Engineers, 111 North Canal St., Chicago (Illinois)

Ordre du jour

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Données les plus récentes sur le niveau et le débit d'eau dans le lac Érié et la rivière Niagara
3. Bilan de la saison des glaces 2002-2003
4. Résumé de l'exploitation et de l'entretien de l'ouvrage de régulation du bassin de l'île Chippawa-Grass
5. Examen des programmes de mesure des débits dans la rivière Niagara et le canal maritime Welland
6. Travaux de mise à niveau de la centrale Robert-Moses sur la Niagara de la New York Power Authority
7. Renouvellement du permis de la centrale Robert-Moses sur la Niagara de la Federal Energy Regulatory Commission
8. Travaux de remise en état de la centrale SAB II d'Ontario Power Generation
9. Examen de l'ébauche du 100^e rapport d'étape semestriel
10. Réunion publique
11. Autres affaires : (a) Conservation et consultation des dossiers officiels et (b) Examen de l'étude sur le système de navigation sur les Grands Lacs
12. Prochaine réunion du Conseil et rencontre avec la CMI

Pièce jointe n° 1



CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DE LA RIVIÈRE NIAGARA



ÉTATS-UNIS

Steven R. Hawkins, président
Constantine Tjoumas
John Kangas, secrétaire

CANADA

Carr McLeod, président
David De Launay
Len Falkiner, secrétaire

Le 1^{er} mai 2003

NOTE DE SERVICE AUX MEMBRES DE LA COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

Vous trouverez ci-joint le compte rendu approuvé de la réunion du Conseil tenue le 5 mars 2003, à Chicago (Illinois). Ce compte rendu sera affiché sur le site Web du Conseil.

Le Secrétaire, Section américaine,

John W. Kangas

Pièce jointe

LISTE DE DISTRIBUTION :

Membres du Conseil

L. Falkiner

Membres du Comité de travail